

21958A0529(01)

P 59/309

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

19.3.1959

**SPORAZUM MED EVROPSKO SKUPNOSTJO ZA ATOMSKO ENERGIJO (EURATOM) IN VLADO
ZDRUŽENIH DRŽAV AMERIKE**

Ker so Kraljevina Belgija, Zvezna republika Nemčija, Republika Francija, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg in Kraljevina Nizozemska ustanovili Evropsko skupnost za atomsko energijo (Euratom) in podpisali 25. marca 1957 Rimsko pogodbo z namenom prispevati k dvigu življenjske ravni v državah članicah in k razvoju trgovinskih odnosov z drugimi državami z ustvarjanjem razmer, potrebnih za pospešeno vzpostavljanje in razvoj jedrske industrije;

ker je Vlada Združenih držav Amerike vzpostavila program mednarodnega sodelovanja z namenom dati na razpolago sodelujočim državam ugodnosti iz miroljubne uporabe atomske energije v najširšem obsegu, kakor ga omogočajo razvijajoča tehnologija in preudarki glede skupne obrambe in varnosti;

ker sta Evropska skupnost za atomsko energijo (Euratom) in Vlada Združenih držav Amerike izrazili skupno željo po tesnem sodelovanju pri miroljubni uporabi atomske energije in Evropska skupnost za atomsko energijo (Euratom) namerava spodbuditi obsežen program, ki obeta rezultate v skupno korist;

ker bi sporazum o sodelovanju pri miroljubni uporabi atomske energije spodbudil plodno izmenjavo izkušenj in tehnični razvoj, odprl novo obdobje za vzajemno koristno delovanje na vladni in industrijski ravni ter okrepil solidarnost v Evropi in prek Atlantika;

se pogodbenici dogovorita o naslednjem:

Člen I

Pogodbenici bosta sodelovali v programih za napredek miroljubne uporabe atomske energije. Takšno sodelovanje se bo izvajalo občasno v skladu s pogoji, ki bodo dogovorjeni in ob upoštevanju vseh določb zakonodaje, ki jih uporabljata pogodbenici. Zlasti se razume, da se bo po veljavni zakonodaji sodelovanje, ponujeno s strani Vlade Združenih držav Amerike, izvajalo v skladu s sporazumom o sodelovanju, sklenjenem v skladu s sekcijo 123 Zakona o atomski energiji („Atomic Energy Act“) iz leta 1954, kakor je bil spremenjen.

Člen II

V tem sporazumu „pogodbenici“ pomenita Evropsko skupnost za atomsko energijo (Euratom), ki jo zastopa njena Komisija, in vlado Združenih držav Amerike. „Pogodbenica“ pomeni eno od pogodbenic.

Člen III

Sporazum začne veljati na dan, ko vsaka pogodbenica prejme od druge pisno uradno obvestilo, da je izpolnila vse zakonske in ustavne zahteve za začetek veljavnosti tega sporazuma.

V potrditev tega so spodaj podpisani pooblaščenca podpisali ta sporazum.

V Bruslju 29. maja 1958 in v Washingtonu 19. junija 1958 v dveh izvodih v angleškem, francoskem, italijanskem, nemškem in nizozemskem jeziku, pri čemer je vsako od teh besedil enako verodostojno.

Za Vlado

Združenih držav Amerike:

John FOSTER DULLES

Lewis L. STRAUSS

**Za Evropsko skupnost za atomsko
energijo (Euratom):**

Louis ARMAND

Enrico MEDI

Paul DE GROOTE

Heinz KREKELER

Em. M. J. A. SASSEN